

采购公告

Annonce d'approvisionnement

中国铝业几内亚有限公司关于山推品牌备件的采购公告
Annonce d'approvisionnement pour l'achat des pièces de rechange de la marque SHANTUI
par Chalco Guinea Company S.A.

1. 项目概况及采购范围 / Aperçu du projet et périmètre des achats

- (1) 采购类型：备件
Objet d'achat : Pièces de rechange
- (2) 采购地点：几内亚共和国
Lieu d'achat : République de Guinée
- (3) 采购内容范围：山推品牌备件
Portée de l'approvisionnement : Pièces de rechange de la marque SHANTUI
- (4) 采购明细及报价表（见附件1）
Détails de l'achat et devis (voir annexe 1)

2. 供货商资格要求 / Conditions d'admissibilité des fournisseurs

供货商须具备独立法人资格且须是增值税纳税人，需提供营业执照、税务登记证及授权委托书等相关证明材料复印件，原件备查。

Le fournisseur doit posséder la personnalité juridique indépendante et être assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée. Il doit fournir des copies des documents de certification pertinents tels que les Registres du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM), les certificats d'enregistrement fiscal et les procurations. Les originaux des documents de certification pertinents sont pour référence future.

注：供货商必须提供上述资格要求的证明材料（材料必须加盖公司印章和签字确认），否则按弃权处理。

Remarque : Le fournisseur doit fournir des documents justificatifs des conditions d'admissibilité mentionnés ci-dessus (les documents doivent être apposés le

sceau de l'entreprise et signés pour confirmation), à défaut, l'offre sera rejetée.

3. 报价要求 / Exigence de devis

- (1) 有意向的供应商请将第2条《供货商资格要求》中规定需提供的相关文件与报价单同时发送至 wd_xiang@chinalco.com.cn 和 zhangxiuli@chinalco.com.cn, 供应商需使用采购人提供的报价单进行报价, 并按要求完整填写报价单中的报价。

Les fournisseurs intéressés sont invités à soumettre les documents requis au titre des « **Conditions d'admissibilité des fournisseurs** » (Article 2), accompagnés de leur offre de prix dûment complétée, aux adresses électroniques suivantes : wd_xiang@chinalco.com.cn et zhangxiuli@chinalco.com.cn. Les fournisseurs doivent utiliser le formulaire de devis fourni par l'Acheteur pour soumettre leur offre et remplir intégralement les informations demandées dans ce formulaire.

- (2) 本次采购允许部分报价。所报价格须包含所列供货方式下的全部费用, 包括运输和包装。报价中须明确注明不含税单价、以及不含税总价; 此外, 该价格还须包含运送至采购人在博法项目指定仓库的运费, 指定仓库为中国铝业几内亚有限公司的港区仓库。

Une offre partielle est autorisée pour cet approvisionnement. Les prix proposés doivent inclure tous les coûts liés au mode de fourniture indiqué, y compris le frais du transport et du emballage. L'offre doit indiquer clairement le prix unitaire hors taxes et le montant total hors taxes. Ce prix doit également inclure les frais de livraison jusqu'aux entrepôts désignés du projet Boffa par l'Acheteur, à savoir l'entrepôt de la zone portuaire de Chalco Guinea Company S.A.

- (3) 报价表上必须注明报价有效期限和到货时间 (自合同签署且生效之日起, 1 个月内完成送货)。

La durée de validité de l'offre et la date de livraison doivent être marqué sur le devis du produit (La livraison doit être faite dans un mois après la signature et date d'entrée en vigueur du Contrat) .

- (4) 报价截止日期: 2026 年 8 月 21 日 12:00 (几内亚时间)

Date et heure limites de soumission des offres: **Le 21 août 2026, à 12: 00** (heure de Guinée)

4. 资质审核及单价比较方式 / Méthodes d'examen de qualification et de comparaison des prix unitaires

采购人将从所有供应商中选择符合资格要求、产品符合采购人需求和产品报价单价最低的供应商为最终供应商并与之签订合同, 合同采用中国铝业几内亚有限公司的合同模板。

L'Acheteur sélectionnera, parmi tous les fournisseurs, celui qui répond aux critères d'éligibilité, dont les produits répondent aux besoins de l'Acheteur et dont le prix unitaire est le plus bas, comme fournisseur final, et signera un contrat avec lui. Le contrat sera établi selon le modèle de contrat utilisé par CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

5. 付款方式 / Mode de paiement

采购人在货物验收合格后, 支付货物不含增值税价款和 9% 增值税给供应商。



Une fois les marchandises réceptionnées par l'Acheteur, il verse au fournisseur le prix hors TVA des marchandises ainsi que la TVA à 9 %.

6. 发布公告的媒介 / Moyen d'annonce

此公告在 <https://www.jaoguinee.com/>上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致误报名或无效报名的情形，采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur <https://www.jaoguinee.com/>. L'Acheteur ne pourra être tenu responsable de toute erreur de soumission ou soumission invalide causée par des versions incomplètes ou modifiées de l'annonce réimprimée et publiée par d'autres sites Web.

7. 联系方式 / Informations de contact

采购人：中国铝业几内亚有限公司

L'Acheteur : Chalco Guinea Company S.A.

联系人：向唯冬（wd_xiang@chinalco.com.cn/628694748）

章秀丽（zhangxiuli@chinalco.com.cn/611398738）

Contact: XIANG Weidong（wd_xiang@chinalco.com.cn/628694748）

ZHANG Xiuli（zhangxiuli@chinalco.com.cn/611398738）

